ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21. decembra 2005

o štátnej pomoci č C 26/05 (ex N 580/B/03) ustanovenej v programe, ktorý predložila Sicília v rámci schémy intervencií v prospech pestovania citrusových plodov v Taliansku

[oznámené pod číslom K(2005) 5354]

(Iba text v talianskom jazyku je autentický)

(2006/641/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

po vyzvaní zúčastnených strán, aby predložili svoje pripomienky v súlade s uvedeným článkom ([1]),

keďže:

I. KONANIE

(1) Listom z 15. decembra 2003, zaregistrovaným 16. decembra 2003, Stále zastúpenie Talianska pri Európskej únii oznámilo Komisii sériu intervencií v prospech pestovania citrusových plodov v Taliansku v zmysle článku 88 odseku 3 zmluvy.

(2) Listom z 20. januára 2004 si útvary Komisie vyžiadali od talianskych orgánov dodatočné informácie v súvislosti s uvedenými intervenciami.

(3) Listom z 30. apríla 2004 útvary Komisie zaslali talianskym orgánom upomienku po tom, ako nedostali žiadnu odpoveď na svoju žiadosť o informácie z 20. januára 2004.

(4) Listom z 24. mája 2004, zaregistrovaným 25. mája 2004, Stále zastúpenie Talianskej republiky pri Európskej únii predložilo útvarom Komisie list, v ktorom talianske orgány žiadali o predĺženie lehoty na zaslanie odpovedí na otázky uvedené v liste z 20. januára 2004.

(5) Predĺženie bolo udelené talianskym orgánom v liste z 3. júna 2004.

(6) Listom z 30. júna 2004, zaregistrovaným 2. júla 2004, Stále zastúpenie Talianskej republiky pri Európskej únii predložilo Komisii doplnkové informácie požadované od talianskych orgánov v liste z 20. januára 2004.

(7) Uvedené intervencie spočívali v pridelení dodatočných finančných prostriedkov určených na financovanie opatrení schválených v rámci pomoci č. N 313/01 ([2]), ale podľa obsahu oznámenia mala časť týchto finančných prostriedkov slúžiť na financovanie opatrení boja proti vírusu tristézy citrusov, ktoré nie sú predmetom spisu č. N 313/01. Útvary Komisie skonštatovali, že majú k dispozícii všetky informácie potrebné na preskúmanie refinancovania opatrení povolených v rámci spisu č. N 313/01, ale chýbajú im ešte niektoré informácie o opatreniach boja proti vírusu tristézy citrusov, preto sa rozhodli rozdeliť tento spis na dve časti: časť A pre vyššie uvedené opätovné financovanie a časť B pre opatrenia boja proti vírusu tristézy citrusov, aby neblokovali refinancovanie už schválených opatrení.

(8) Komisia schválila časť A spisu ([3]).

(9) Listom z 12. augusta 2004 si útvary Komisie vyžiadali od talianskych orgánov dodatočné informácie o časti B spisu.

(10) Listom z 27. septembra 2004, zaregistrovaným 29. septembra 2004, Stále zastúpenie Talianskej republiky pri Európskej únii predložilo Komisii doplnkové informácie požadované od talianskych orgánov v liste z 12. auguste 2004.

(11) Keďže informácie poskytnuté talianskymi orgánmi boli neúplné, útvary Komisie si vyžiadali novú sériu spresnení v liste z 11. októbra 2004.

(12) Listom z 25. októbra 2004, zaregistrovaným 27. októbra 2004, a listom z 9. novembra 2004, zaregistrovaným 15. novembra 2004, Stále zastúpenie Talianskej republiky pri Európskej únii predložilo Komisii spresnenia od talianskych orgánov požadované v liste z 11. októbra 2004.

(13) Keďže informácie poskytnuté talianskymi orgánmi boli naďalej neúplné, útvary Komisie si vyžiadali novú sériu spresnení v liste z 23. novembra 2004.

([1]) Ú. v. EÚ C 256, 15.10.2005, s. 18.

([2]) Pozri list GS (2003) D/228423 zo 7.2.2003.

([3]) Pozri list GS (2004)-Podateľňa D/203509 z 13.8.2004.

(14) Medzitým listom z 19. novembra 2004, zaregistrovaným 24. novembra 2004, Stále zastúpenie Talianskej republiky pri Európskej únii predložilo útvarom Komisie list talianskych orgánov, ku ktorému bol priložený program boja proti vírusu tristézy citrusov prijatý regiónom Campania.

(15) Listom z 19. decembra 2004, útvary Komisie pripomenuli talianskym orgánom skutočnosť, že preskúmanie zlučiteľnosti prijatých opatrení by sa uskutočnilo až po prijatí všetkých plánov boja proti vírusu tristézy citrusov prijatých vo všetkých regiónoch, keďže sa spis týka určitého počtu regiónov.

(16) Listom zo 16. decembra 2004, zaregistrovaným 20. decembra 2004, Stále zastúpenie Talianskej republiky pri Európskej únii predložilo Komisii list, v ktorom talianske orgány žiadali preskúmať každý program okamžite po jeho predložení.

(17) Listom z 10. januára 2005, zaregistrovaným 11. januára 2005, Stále zastúpenie Talianskej republiky pri Európskej únii predložilo Komisii list talianskych orgánov, ku ktorému bol priložený program boja proti vírusu tristézy citrusov prijatý regiónom Basilicata.

(18) Vzhľadom na uvedený postup útvary Komisie považovali za vhodné pripomenúť talianskym orgánom listom z 19. januára 2005, že pre zjednodušenie administratívnych postupov sa prijme jediné rozhodnutie pre všetky predložené programy boja, a vyzvala uvedené orgány, aby uviedli, kedy bude podľa nich ukončené predkladanie všetkých programov boja proti vírusu tristézy citrusov. Toto stanovisko bolo zdôraznené na stretnutí dňa 25. januára 2005, počas ktorého talianske orgány nakoniec potvrdili, že upovedomia Komisiu, len čo bude možné považovať predkladanie programov boja za ukončené.

(19) Listom z 26. januára 2005, zaregistrovaným 27. januára 2005, Stále zastúpenie Talianskej republiky pri Európskej únii predložilo Komisii list talianskych orgánov, ku ktorému bol priložený program boja proti vírusu tristézy citrusov prijatý regiónom Calabria.

(20) Listom zo 14. februára 2005, zaregistrovaným 15. februára 2005, Stále zastúpenie Talianskej republiky pri Európskej únii predložilo Komisii list, v ktorom talianske orgány žiadali, aby sa rozhodlo o opatreniach plánovaných v rámci programov boja proti vírusu tristézy citrusov, ktoré prijali regióny Calabria, Campania a Basilicata.

(21) Listom z 28. februára 2005, zaregistrovaným 1. marca 2005, Stále zastúpenie Talianskej republiky pri Európskej únii predložilo Komisii list talianskych orgánov, ku ktorému bol priložený program boja proti vírusu tristézy citrusov prijatý regiónom Sicília.

(22) Počas mesiaca marec 2005 talianske orgány napriek dohodám, ku ktorým dospeli na stretnutí 25. januára 2005, viackrát nástojili na prijatí oddeleného rozhodnutia o programe boja proti vírusu tristézy citrusov predloženom regiónom Calabria.

(23) Útvary Komisie rozhodli nanovo a naposledy rozdeliť spis č. N 580/03 vytvorením časti C, ktorá je rezervovaná programu boja proti vírusu tristézy citrusov predloženému regiónom Calabria. Zároveň listom z 5. apríla 2005 útvary Komisie zaslali novú žiadosť o doplnkové informácie týkajúce sa zvyšných aspektov časti B spisu, t. j. informácie o financovaní opatrení boja proti vírusu tristézy citrusov uvedených v programoch regiónov Campania, Basilicata a Sicília.

(24) Listom z 13. mája 2005, zaregistrovaným 18. mája 2005, Stále zastúpenie Talianskej republiky pri Európskej únii predložilo Komisii doplnkové informácie požadované od talianskych orgánov v liste z 5. apríla 2005, ale obmedzené len na programy regiónov Campania a Basilicata.

(25) Listom z 10. júna 2005, zaregistrovaným 17. júna 2005, Stále zastúpenie Talianskej republiky pri Európskej únii predložilo Komisii doplnkové informácie o programe Sicílie, ktoré boli požadované vo vyššie uvedenom liste z 5. apríla 2005.

(26) Listom z 22. júla 2005 ([4]), Komisia oznámila Taliansku svoje rozhodnutie nevyjadriť námietky voči programom boja proti vírusu tristézy citrusov, ktoré predložili regióny Campania a Basilicata, a programom prevencie a technickej pomoci, ktoré sú ustanovené v programe boja proti vírusu tristézy citrusov regiónu Sicília, a zároveň začať konanie ustanovené v článku 88 odseku 2 Zmluvy o ES v súvislosti s financovaním výskumu uvedeného v programe boja proti vírusu tristézy citrusov predloženom regiónom Sicília.

(27) Rozhodnutie Komisie o začatí konania bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev* ([5]). Komisia vyzvala zúčastnené strany, aby predložili pripomienky v súvislosti s predmetnou pomocou.

(28) Komisia nedostala žiadne pripomienky v tejto súvislosti od tretích strán.

([4]) Pozri list GS (2005)-Podateľňa D/203803 z 22.7.2005.

([5]) Pozri pozn. 1.

II. OPIS

(29) Program boja proti vírusu tristézy citrusov, ktorý predložil región Sicília, plánuje realizáciu výskumnej činnosti o biologických a agronomických faktoroch spojených s výskytom tejto choroby.

(30) Predpokladaný rozpočet pre celkové financovanie týchto činností dosahuje 4 200 000 EUR. Tieto finančné prostriedky pochádzajú z prevodu štátnych zdrojov upravených dekrétom č. 25486 z 29. decembra 2003 a dekrétom č. 1090 z 14. júla 2004. Trvanie týchto činností závisí od analýzy a od uverejnenia výsledkov výskumov.

III. ZAČATIE KONANIA PODĽA ČLÁNKU 88 ODS. 2 ZMLUVY

(31) Komisia začala konanie ustanovené v súvislosti s financovaním výskumných činností uvedených v programe boja proti vírusu tristézy citrusov, ktorý predložil región Sicília, pretože mala isté pochybnosti o dodržiavaní platných pravidiel v oblasti štátnej pomoci v sektore výskumu a rozvoja.

(32) V zmysle týchto pravidiel financovanie výskumných činností v plnej výške v poľnohospodárskom sektore je možné výlučne vtedy, keď sú splnené štyri podmienky uvedené v oznámení Komisie z roku 1998, ktorým sa mení a dopĺňa rámec Spoločenstva pre štátnu pomoc na výskum a vývoj („pravidlá z roku 1998“) ([6]).

(33) Ide o tieto štyri podmienky:

a) projekt musí byť vo všeobecnom záujme príslušného sektora (alebo podsektora) a nesmie spôsobiť narušenie hospodárskej súťaže v ostatných sektoroch (alebo podsektoroch);

b) príslušné informácie sa musia uverejniť aspoň na celoštátnej úrovni, nielen s obmedzením na členov špecifických organizácií, s cieľom zabezpečiť, aby každý hospodársky subjekt s potenciálnym záujmom mohol byť v krátkom čase informovaný o skutočnosti, že práve prebieha výskum, alebo o tom, že výskum bol vykonaný, a že výsledky sú alebo budú k dispozícii na požiadanie pre všetkých záujemcov. Tieto informácie budú uverejnené spolu s ostatnými informáciami, ktoré prípadne poskytnú špecifické organizácie;

c) výsledky práce sa sprístupnia, aby ich mohli využívať všetci záujemcovia, vrátane príjemcov pomoci za rovnakých cenových a časových podmienok;

d) pomoc spĺňa podmienky ustanovené v prílohe II – „Vnútorná podpora: základ pre oslobodenie od záväzkov na zníženie“ – dohody o poľnohospodárstve uzatvorenej počas Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní ([7]) (v súvislosti s týmito podmienkami je potrebné, aby financovanie výskumných činností nemalo za následok podporu cien pre výrobcov a neobsahovalo priame podpory výrobcom alebo spracovateľom).

(34) Komisia na základe dostupných informácií nebola schopná stanoviť, či by boli tieto štyri podmienky vždy splnené, keďže talianske orgány neprevzali na seba žiadny záväzok ani v súvislosti s rovnosťou podmienok prístupu k výsledkom výskumov, ani v súvislosti s podmienkami uvedenými v prílohe II dohody o poľnohospodárstve uzatvorenej počas Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní (dodržiavanie ostatných podmienok bolo dodržané).

(35) Komisia teda musela za daných okolností prehodnotiť financovanie výskumných činností uvedených v programe boja proti vírusu tristézy citrusov vo svetle ustanovení rámca Spoločenstva pre štátnu pomoc na výskum a vývoj ([8]). Komisia nebola schopná na základe dostupných informácií stanoviť ani to, či bolo plánované financovanie v súlade s ustanoveniami uvedeného rámca. Preto Komisia naďalej pochybovala o oprávnenosti plánovanej pomoci na financovanie plánovanej výskumnej činnosti.

IV. PRIPOMIENKY TALIANSKYCH ORGÁNOV

(36) Listom zo 16. septembra 2005, zaregistrovaným 20. septembra 2005, Stále zastúpenie Talianskej republiky pri Európskej únii predložilo Komisii pripomienky sformulované talianskymi orgánmi v dôsledku začatia konania podľa článku 88 ods. 2 zmluvy týkajúceho sa financovania výskumnej činnosti ustanovenej v programe boja proti vírusu tristézy citrusov, ktorý prijal región Sicília.

(37) Tieto pripomienky talianskych orgánov uvádzali, že výsledky začatej výskumnej činnosti by boli k dispozícii všetkým zúčastneným stranám za rovnakých cenových a časových podmienok. Talianske orgány tiež oznámili, že podmienky uvedené v prílohe II dohody o poľnohospodárstve uzatvorenej počas Uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní by boli dodržané, pretože výrobcovia alebo spracovatelia by neboli príjemcami žiadnej priamej pomoci a opatrenia by nemali za následok podporu cien; tento program, vďaka svojej povahe základného výskumu, nemá priamy vplyv na výrobu poľnohospodárskych alebo poľnohospodársko-priemyselných výrobkov.

([6]) Ú. v. ES C 48, 13.2.1998, s. 2.

([7]) Ú. v. ES L 336, 23.12.1994, s. 3.

([8]) Ú. v. ES C 45, 17.2.1996, s. 5.

V. HODNOTENIE

(38) V zmysle článku 87 ods. 1 zmluvy, pomoc poskytovaná členským štátom alebo akoukoľvek formou zo štátnych prostriedkov, ktorá narúša hospodársku súťaž alebo hrozí narušením hospodárskej súťaže tým, že zvýhodňuje určitých podnikateľov alebo výrobu určitých druhov tovaru, je nezlučiteľná so spoločným trhom, pokiaľ ovplyvňuje obchod medzi členskými štátmi. Predmetné financovanie zodpovedá tejto definícii, pretože sa týka niektorých podnikov (podnikov produkujúcich citrusové plody) a pretože môže ovplyvňovať obchod, vzhľadom na postavenie Talianska v poľnohospodárskej produkcii (napríklad v roku 2003 bolo Taliansko prvým producentom pomarančov v Únii).

(39) Avšak v prípadoch ustanovených v článku 87 ods. 2 a 3 zmluvy môžu byť niektoré opatrenia výnimočne považované za zlučiteľné so spoločným trhom.

(40) V tomto prípade je vzhľadom na charakter vyššie opísanej schémy jedinou uplatniteľnou výnimkou ustanovenie článku 87 ods. 3 písm. c) zmluvy, podľa ktorého je možné považovať za zlučiteľnú so spoločným trhom pomoc na rozvoj určitých hospodárskych činností alebo určitých hospodárskych oblastí, za predpokladu, že táto podpora nepriaznivo neovplyvní podmienky obchodu tak, že by to bolo v rozpore so spoločným záujmom.

(41) Aby mohla byť táto výnimka uplatniteľná, predmetné opatrenie (celkové financovanie výskumnej činnosti) musí spĺňať štyri podmienky uvedené v pravidlách z roku 1998.

(42) Na základe spresnení, ktoré poskytli talianske orgány vo svojich pripomienkach predložených po začatí konania podľa článku 88 ods. 2 zmluvy, sa zdá, že obidve podmienky vyššie uvedeného oznámenia, ktorých plnenie bolo diskutabilné, budú splnené.

(43) Komisia môže preto skonštatovať, že financovanie výskumných činností ustanovených v sicílskom programe boja proti vírusu tristézy citrusov sa bude vykonávať v súlade s príslušnými ustanoveniami uvedeného oznámenia.

VI. ZÁVER

(44) Keďže talianske orgány preukázali, že výskumné činnosti ustanovené v sicílskom programe boja proti vírusu tristézy citrusov budú financované v súlade s príslušnými ustanoveniami pravidiel z roku 1998, toto financovanie môže byť predmetom výnimky ustanovenej v článku 87 ods. 3 písm. c) ako pomoc určená na podporu rozvoja niektorých činností alebo niektorých hospodárskych regiónov za predpokladu, že táto pomoc nepriaznivo neovplyvní podmienky obchodu tak, že by to bolo v rozpore so spoločným záujmom.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Financovanie výskumných činností ustanovených v sicílskom programe boja proti vírusu tristézy citrusov je zlučiteľné so spoločným trhom.

Preto sa povoľuje vykonávanie pomoci.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Talianskej republike.

V Bruseli 21. decembra 2005.

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie